



מִסְכַּת אָבוֹת פָּרָק הַ מְשֻׁנָּה ז': "שִׁבְעָה דְבָרִים בְּחָכְמָה"

LES VOIES DE NOS PÈRES >> ל'ÉLÈVE ET L'ENSEIGNANT • דְרָנִי אָבוֹת << בֵּין לֹמֵד וּמְלִמֵד

שִׁבְעָה דְבָרִים... בְּחָכְמָה:
 אֵינוֹ מְדַבֵּר בְּפָנֵי מִי שֶׁהוּא גָדוֹל מִסֵּנוּ בְּחָכְמָה וּבְמִנְיָן,
 וְאֵינוֹ נִכְנָס לְתוֹךְ דְבַרֵי חֲבֵרוֹ,
 וְאֵינוֹ נִבְהַל לְהִשְׁיב,
 שׁוֹאֵל כְּעִנְיָן וּמְשִׁיב כְּהִלְכָה,
 וְאוֹמֵר עַל רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן וְעַל אַחֲרוֹן אַחֲרוֹן.
 וְעַל מָה שֶׁלֹּא שָׁמַע, אוֹמֵר לֹא שָׁמַעְתִּי,
 וּמוֹדָה עַל הָאֱמֶת...

מִסְכַּת אָבוֹת פָּרָק הַ מְשֻׁנָּה ז'

Sept aspects caractérisent [...] le sage :
 Le sage ne parle pas devant celui qui est plus grand que lui en sagesse et en âge.
 Il n'interrompt pas son interlocuteur.
 Il ne s'empresse pas de répondre.
 Il questionne à propos, et répond judicieusement.
 Il évoque les premiers points abordés en premier, et les derniers points en dernier.
 Quant à ce dont il ne sait rien, il dit : « Je ne sais pas. »
 Et il admet la vérité.

UnitEd Herzog College

La Michna :

המשנה:

Traité Avot 5,7

אבות ה,ז

Sept aspects caractérisent [...] le sage :

Le sage ne parle pas devant celui qui est plus grand que lui en sagesse et en âge.

Il n'interrompt pas son interlocuteur.

Il ne s'empresse pas de répondre.

Il questionne à propos, et répond judicieusement.

Il évoque les premiers points abordés en premier, et les derniers points en dernier.

Quant à ce dont il ne sait rien, il dit :

« Je ne sais pas. »

Et il admet la vérité.

שִׁבְעָה דְבָרִים... בְּחָכְמָה:
 אֵינוֹ מְדַבֵּר בְּפָנֵי מִי שֶׁהוּא גָדוֹל מִמֶּנּוּ
 בְּחָכְמָה וּבְמִנְיָן,
 וְאֵינוֹ נִכְנָס לְתוֹךְ דְבַרֵי חֲבֵרוֹ,
 וְאֵינוֹ נִבְהַל לְהִשְׁיב,
 שׁוֹאֵל כְּעִנְיָן וּמְשִׁיב כְּהִלְכָה,
 וְאוֹמֵר עַל רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן וְעַל אַחֲרוֹן אַחֲרוֹן,
 וְעַל מָה שֶׁלֹּא שָׁמַע, אוֹמֵר לֹא שָׁמַעְתִּי,
 וּמוֹדָה עַל הָאֱמֶת...





La Michna nous enseigne les sept qualités d'un homme sage.

L'enseignant va distribuer à votre groupe la phrase de la Michna que vous devrez étudier :

- ❖ Apprenez cette phrase par cœur. Pour ce faire, vous pouvez utiliser la vidéo de mémorisation suivante :

(Scannez le code QR)



- ❖ Lisez l'explication de votre phrase, puis répondez à la question suivante : « À votre avis, pourquoi est-il tellement important de se comporter de la sorte ? »

.....

.....

.....

- ❖ Préparez une brève mise en scène illustrant le comportement que vous venez d'étudier. (Vous pouvez également prendre le contre-pied et présenter l'attitude du sot, afin de souligner la pertinence du comportement du sage.)
- ❖ Pour conclure, enseignez à toute la classe les caractéristiques du sage que vous avez apprises ! Les autres élèves résumeront vos propos sur leur fiche de travail.

Nous vous souhaitons une étude fructueuse !

❖ Une fois que chaque groupe a présenté sa phrase, veuillez remplir le tableau suivant :

Caractéristique du sage	Expliquez cette caractéristique avec vos propres mots
Il ne parle pas devant celui qui est plus grand que lui en sagesse et en âge.	
Il n'interrompt pas son interlocuteur.	
Il ne s'empresse pas de répondre.	
Il questionne à propos, et répond judicieusement.	
Il évoque les premiers points abordés en premier, et les derniers points en dernier.	
Quant à ce dont il ne sait rien, il dit : « Je ne sais pas. »	
Et il admet la vérité.	



Dans quelle mesure m'est-il facile ou difficile de me comporter de cette manière ?

- Surlignez **en jaune** dans la Michna le comportement du sage qu'il vous est facile d'adopter.
- Surlignez **en vert** dans la Michna le comportement du sage que vous pensez être capable d'adopter dans une certaine mesure.
- Surlignez **en rose** dans la Michna le comportement du sage qui vous est le plus difficile d'adopter !



● *Travail de réflexion personnelle*

Choisissez l'une des caractéristiques du sage que vous pouvez améliorer dans votre comportement. Faites-vous un petit aide-mémoire sur lequel vous noterez cette caractéristique, ainsi que la façon dont vous pouvez la travailler.